

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**  
**(РУТ (МИИТ))**



Рабочая программа дисциплины (модуля),  
как компонент образовательной программы  
высшего образования - программы бакалавриата  
по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика,  
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)  
Тимониным В.С.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### Кросс-культурные коммуникации

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде  
электронного документа выгружена из единой  
корпоративной информационной системы управления  
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)  
ID подписи: 1310  
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса  
Анатольевна  
Дата: 25.04.2025

## 1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целью дисциплины является формирование и развитие компетенций, связанных с изучением взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в его функционировании. Дисциплина нацелена на подготовку бакалавров лингвистики к производственно-практической и к организационно-управленческой деятельности, обеспечивающей эффективную межкультурную коммуникацию на разных языках.

Задачами освоения дисциплины является формирование у обучающихся знаний для решения следующих профессиональных задач: участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков; применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

**ОПК-1** - Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

**ПК-2** - Способен употреблять на практике основные способы достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода;

**ПК-3** - Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

**ПК-4** - Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, учитывая этику устного перевода.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

**Знать:**

- нормы лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности;
- основные способы достижения эквивалентности в переводе;
- основные причины возникновения межкультурных конфликтов;
- этику устного перевода.

**Уметь:**

- применять систему лингвистических знаний;
- применять основные приемы перевода;
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;
- Осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, учитывая этику устного перевода

**Владеть:**

- системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации;
- основными приемами перевода;
- навыками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- навыками устного последовательного перевода
- Навыками применения знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

**3. Объем дисциплины (модуля).****3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).**

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 з.е. (144 академических часа(ов)).

**3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами,**

привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Семестр №6
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	64	64
В том числе:		
Занятия семинарского типа	64	64

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 80 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля).

##### 4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

##### 4.2. Занятия семинарского типа.

###### Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Межкультурная коммуникация как наука и учебная дисциплина В результате работы на практическом занятии студент ориентируется в понятиях культура и цивилизация, находит сходства и различия этих понятий
2	Понятие культуры и межкультурной коммуникации В результате работы на практическом занятии студент оперирует базовыми понятиями межкультурной коммуникации
3	Становление межкультурной коммуникации как научной дисциплины В результате работы на практическом занятии студент может привести примеры и дать объяснение межкультурной коммуникации
4	Картина мира: языковая и культурная В результате работы на практическом занятии студент может привести примеры и дать объяснение языковой и культурной картин мира.

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
5	Многообразие и взаимосвязь культур. Культурная картина мира В результате работы на практическом занятии студент учится анализировать культурную картину мира
6	Языковая картина мира. Лингвистический аспект межкультурной коммуникации В результате работы на практическом занятии студент учится определять языковую картину мира
7	Социально-психологический аспект межкультурной коммуникации В результате работы на практическом занятии студент может определять социально-психологический аспект межкультурной коммуникации
8	Проблема этического выбора в деловых отношениях. В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать проблемы этического выбора в деловых отношениях
9	Инкультурация и первичная социализация В результате работы на практическом занятии студент ориентируется в вопросах первичной социализации
10	Культура и этика речевого общения в деловой сфере В результате работы на практическом занятии студент умеет применять этику речевого общения в деловой сфере.
11	Культурная компетенция В результате работы на практическом занятии студент может применить уместные этические нормы дискуссии и аргументации
12	Модели межкультурных коммуникаций В результате работы на практическом занятии студент может применять модели межкультурных коммуникаций
13	Типология и классификация культур В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать типологию и классификацию культур
14	Формы, типы и элементы межкультурной коммуникации В результате работы на практическом занятии студент может применять виды деловых бесед и этику их проведения
15	Особенности процесса аккультурации В результате работы на практическом занятии студент может применять этику и культуру публичного выступления
16	Аккультурация: понятие, факторы, этапы В результате работы на практическом занятии студент может понимать аккультурацию
17	Реадаптация, или обратный культурный шок В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать понятие обратного культурного шока
18	Реаккультурация В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать реаккультурацию
19	Образы, имиджи и стереотипы в межкультурной коммуникации в международном культурном обмене В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать образы, имиджи и стереотипы в межкультурной коммуникации в международном культурном обмене
20	Понятие и типология образов, имиджей, стереотипов В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать понятие и типологию образов, имиджей, стереотипов
21	Этнические стереотипы в межкультурных коммуникациях В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать этнические стереотипы в

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	межкультурных коммуникациях
22	Внешнеполитический имидж государства В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать внешнеполитический имидж государства
23	Брендинг и брэндинговые кампании В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать брендинг и брэндинговые кампании
24	Взаимодействие в международном культурном обмене В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать взаимодействие в международном культурном обмене
25	Международный культурный обмен как важнейший аспект межкультурных коммуникаций. Исторические традиции культурного сотрудничества В результате работы на практическом занятии студент может применять полученные знания в области культурного сотрудничества
26	Культурные связи в современном мире В результате работы на практическом занятии студент может применять знания в области культурных связей
27	Двусторонние связи в международном культурном обмене В результате работы на практическом занятии студент может анализировать двусторонние связи в международном культурном обмене
28	Основные формы и принципы двустороннего культурного сотрудничества В результате работы на практическом занятии студент может применять основные формы и принципы двустороннего культурного сотрудничества
29	Роль культурных центров в развитии двустороннего культурного сотрудничества В результате работы на практическом занятии студент может анализировать роль культурных центров
30	Побратимские связи В результате работы на практическом занятии студент может анализировать ценность побратимских связей
31	Многосторонние связи в международном культурном обмене В результате работы на практическом занятии студент может анализировать многосторонние связи в международном культурном обмене
32	Становление многостороннего сотрудничества. Международные организации и их роль в развитии культурного обмена В результате работы на практическом занятии студент может применять знания в развитии культурного обмена

#### 4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям
2	Работа с литературой
3	Подготовка к промежуточной аттестации.
4	Подготовка к текущему контролю.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Теория коммуникации : учебник для вузов М. Ю. Коноваленко, В. А. Коноваленко Учебник Москва : Издательство Юрайт , 2025	Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/559816">https://urait.ru/bcode/559816</a> (дата обращения: 13.01.2026).
2	Теория коммуникации : учебник для вузов М. Ю. Коноваленко, В. А. Коноваленко Учебник Москва : Издательство Юрайт , 2025	Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/559816">https://urait.ru/bcode/559816</a> (дата обращения: 13.01.2026).

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

[http://miit-ief.ru/student/methodical\\_literature/](http://miit-ief.ru/student/methodical_literature/) ( Электронная библиотека ИЭФ)

<http://library.miit.ru> ( НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система))

<https://www.biblio-online.ru> (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ))

<http://e.lanbook.com> (Электронно-библиотечная система «Лань», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ))

<https://www.book.ru> / (ЭБС book.ru – доступ для преподавателей и студентов РУТ(МИИТ))

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Офисный пакет приложений

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения аудиторных занятий необходима аудитория с мультимедиа аппаратурой.

9. Форма промежуточной аттестации:

Экзамен в 6 семестре.

## 10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

доцент, доцент, к.н. кафедры  
«Лингвистика»

О.Л. Мохова

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин

Л.А. Чернышова

Председатель учебно-методической  
комиссии

М.В. Ишханян